

- 4-Post vehicle lift-electro hydraulic
- 4-Säulen-hebebühne-electro hydraulik
- 4-Koloms hefbruggen – elektro hydraulisch

PRODUCT INFORMATIE / PRODUCT INFORMATION / PRODUKT INFORMATION

Model/Model/Modell	AL-6044	AL-12044
Hefvermogen/Capacity/Tragfähigkeit	6000 kg	12.000 kg
Hefprincipe/Lifting principle/Hubprinzip	Elektr./Hydraul.	Elektr./Hydraul.
Beveiligingssysteem/Safety system/Sicherheitssystem	Pneumatisch	Pneumatisch
Hef-Daaltijd/Lifting-Lowering time/Hebe-Senkzeit	45 sec.	60 sec.
Min. hoogte rijbaan /Min. platform height/Min. Höhe Fahrschienen	245 mm	245 mm
Max. hoogte rijbaan /Max. platform height/Max. Höhe Fahrschienen	1750 mm	1700 mm
Rijbaanbreedte/Platform width/Fahrschienenbreite	580 mm	700 mm
Doorrijbreedte/Drive-through width/Durchfahrbreite	2925 mm	3200 mm
Lengte rijbaan/Length of platforms/Fahrschienenlänge	6240 mm	7000 mm
Lengte oprijplaten/Length drive-on ramps/Länge Auffahrampen	800 mm	1000 mm
Lengte incl. oprijplaten/Length incl.ramps/Länge inkl. Auffahrplatte	7140 mm	8200 mm
Grootste breedte/Max.width/Max.Breite	3385 mm	3880 mm
Motorvermogen/Motor power/Motorleistung	2,8 kW	4 kW
Aansluitwaarde/Electrical supply/Anschlusswert-Zek/Fuse/Sicherung	220/380 V 3ph + N.- 16A	220/380 V 3ph + N.- 16A
Stuurspanning/Control voltage/Steuerspannung	220 V	220 V
Eigen gewicht/Own weight/Eigengewicht	1900 kg	2400 kg

Min. hoogte rijbaan/min/Min. platform height/Min. Höhe Fahrschienen	AL-6044	245 mm	AL-12044	245 mm
Max. hoogte rijbaan/min/Max. platform height/Max. Höhe Fahrschienen	AL-6044	1750 mm	AL-12044	1700 mm

Autec, met een complete hefbruggenlijn voor een verrassend lage prijs.

Het succesvolle AUTEK-programma is sterk uitgebreid tot een volwaardig moduulstelsel van hefbruggen. Nog niet eerder werd voor zo'n lage prijs een compleet hefbrugprogramma aangeboden op een dergelijk kwaliteitsniveau. Het voldoet daarmee aan vele internationale normen (kwalificaties op aanvraag).

Autec, with a complete lift-programme line at a surprisingly modest price.

The successful AUTEK-programme has been greatly extended to a full moduulstelsel of lifts. It is quite uncommon for such a reasonable priced, complete programme to be offered at such a quality level. With that it meets many international norms (ratings upon request).

Autec, eine komplette Hebebühnenlinie zu einem überraschend niedrigen Preis.

Das erfolgreiche AUTEK-Programm wurde zu einem vollwertigen Moduulstelsel erweitert. Nie zuvor wurde zu einem so niedrigen Preis ein komplettes Programm mit einem so hohen Qualitätsniveau angeboten, das damit vielen internationalen Normen entspricht (Qualifikationen auf Anforderung).

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere innovatie van zijn producten. Wij verzoeken u om begrip, dat wij ons het recht moeten voorbehouden de vorm, uitvoering en techniek op ieder tijdstip te wijzigen. Uit de gegevens, afbeeldingen en beschrijving in deze handleiding kunnen daarom geen aanspraken worden afgeleid. © Nadruk of reproductie, behoudens uitzonderingen door de wet gesteld, is zonder schriftelijke toestemming van de auteur WiDij-tekst gevestigd te Roden en de leverancier AUTEK Hefbruggen B.V., gevestigd te Montfoort (Utr.), niet toegestaan. WiDij-tekst is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen van kopiëren, als bedoeld in artikel 17 lid 2 van de Auteurswet 1912 en in KB van 20 juni 1974 (Stb 351) ex artikel 16b van de Auteurswet 1912, te doen innen door en overeenkomstig de reglementen van de Stichting Reprorecht te Amsterdam.



INHOUDSOPGAVE	CONTENTS	INHALT	Blz/Page/Seite
Algemeen	Introduction	Algemein	7
Veiligheidsvoorschriften	Safety rules	Sicherheitsvorschriften	8
Veiligheidsvoorzieningen	Safety devices	Sicherheitssysteme	9
Installatie model AL-6044/12044	Installation model AL-6044/12044	Installatie Modell AL-6044/12044	10
Storingsdianose	Troubleshooting	Störungssuche	24

INSTALLATIE TEKENINGEN	INSTALLATION DRAWINGS	INSTALLATION ZEICHNUNGEN	
Maatvoering model AL-6044	Dimensions model AL-6044	Abmessungen Modell AL-6044	4
Maatvoering model AL-12044	Dimensions model AL-12044	Abmessungen Modell AL-12044	5
Kabelaansluitingen	Cable connections	Drahtseile Anschlüsse	6
Montage katrollen etc	Mounting pulleys etc	Montage von Rollen usw	12
Hydraulisch schema	Hydraulic diagram	Hydraulik Schaltplan	15
Bedradingsschema AL-6044/12044	Wiring diagram AL-6044/12044	Bedrahtung-Schema AL-6044/12044	23

ONDERDEEL TEKENINGEN	PARTS DRAWINGS	TEILZEICHNUNGEN	
Kolommen en dwarstraversen AL-6044	Posts and crossbeam AL-6044	Säulen und Quertraversen AL-6044	16
Rijbanen en cilinder model AL-6044	Ramps and cylinder model AL-6044	Fahrschienen und Zyl. Modell AL-6044	17
Kolommen en dwarstraversen AL-12044	Posts and crossbeam AL-12044	Säulen und Quertraversen AL-12044	18
Rijbanen en cilinder model AL-12044	Ramps and cylinder model AL-12044	Fahrschienen und Zyl. Modell AL-12044	19
Motor en hydr. unit Model AL-6044	Motor and hydr. unit model AL-6044	Motor und Hydr. Aggr. Modell AL-6044	20
Motor en hydr. unit Model AL-12044	Motor and hydr. unit model AL-12044	Motor und Hydr. Aggr. Modell AL-12044	20
Bedieningskast model AL-6044	Schwitchox model AL-6044	Schaltschrank Modell AL-6044	21
Bedieningskast model AL-12044	Schwitchox model AL-12044	Schaltschrank Modell AL-12044	21
Verlichting model AL-6044/12044	Lighting armature model AL-6044/12044	Beleuchtung Arm. Modell AL-6044/12044	22

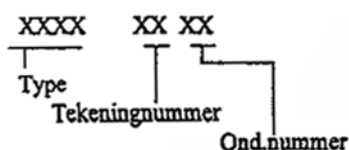
LEES DE AANWIJZINGEN BIJ DIT STOPTEKEN AANDACHTIG DOOR!



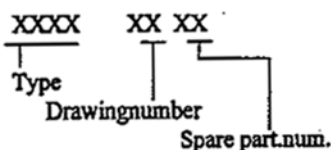
PLEASE READ DE INSTRUCTIONS CARAFULLY IF YOU SEE THIS "STOP" SIGN!

BITTE LESEN SIE GENAU DIE ANWEISUNGEN BEI DIESEM "STOP" ZEICHEN!

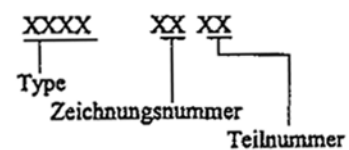
Verklaring van het nummer in de tekst en tekeningen.

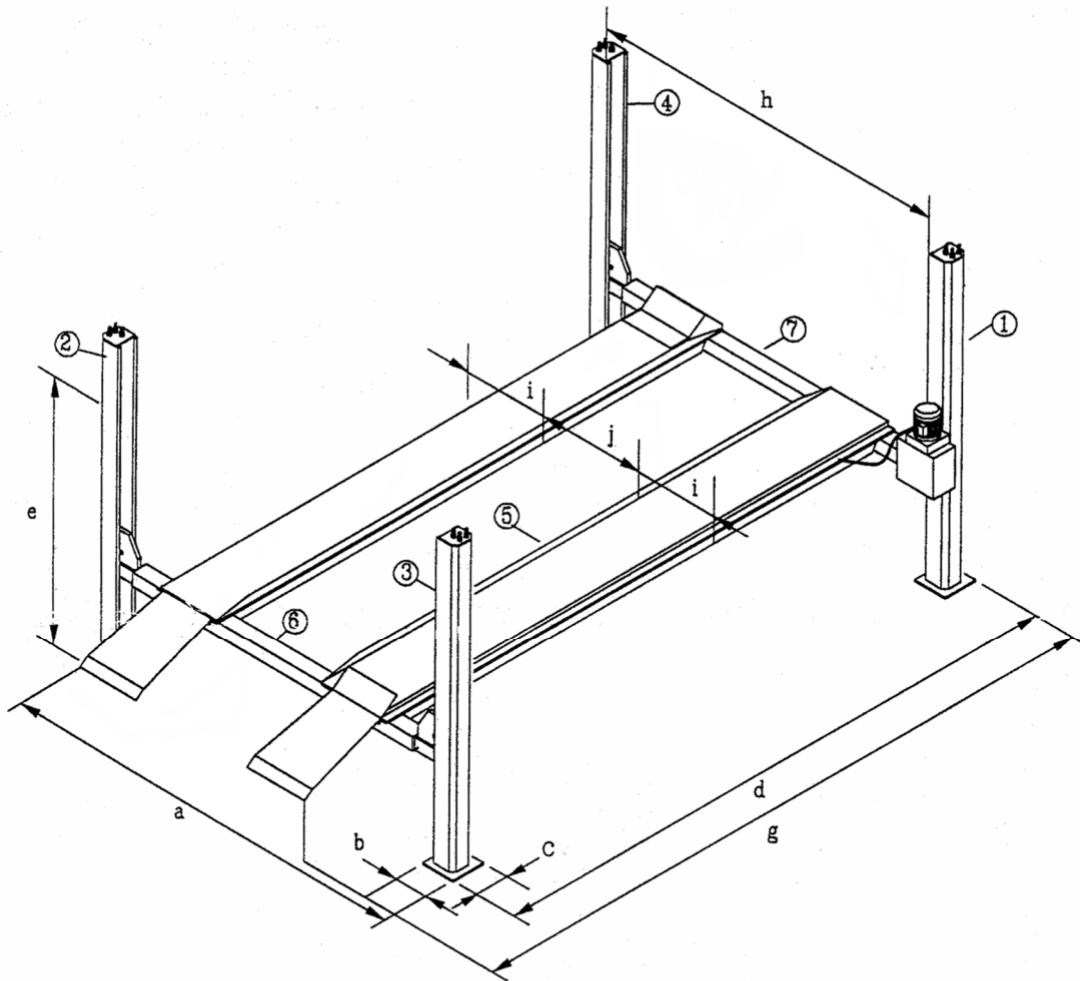


Explanation from the number in the text and drawing

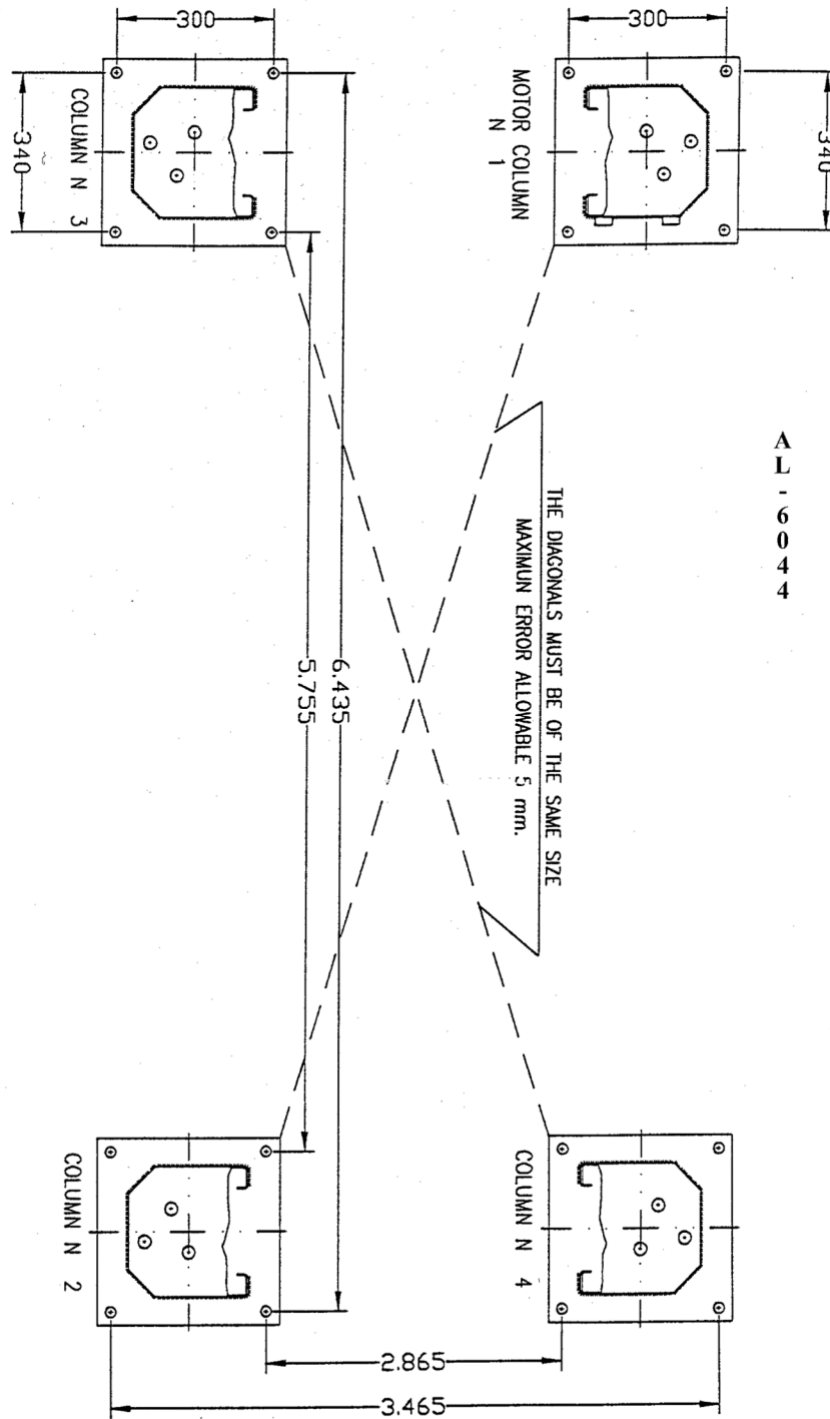


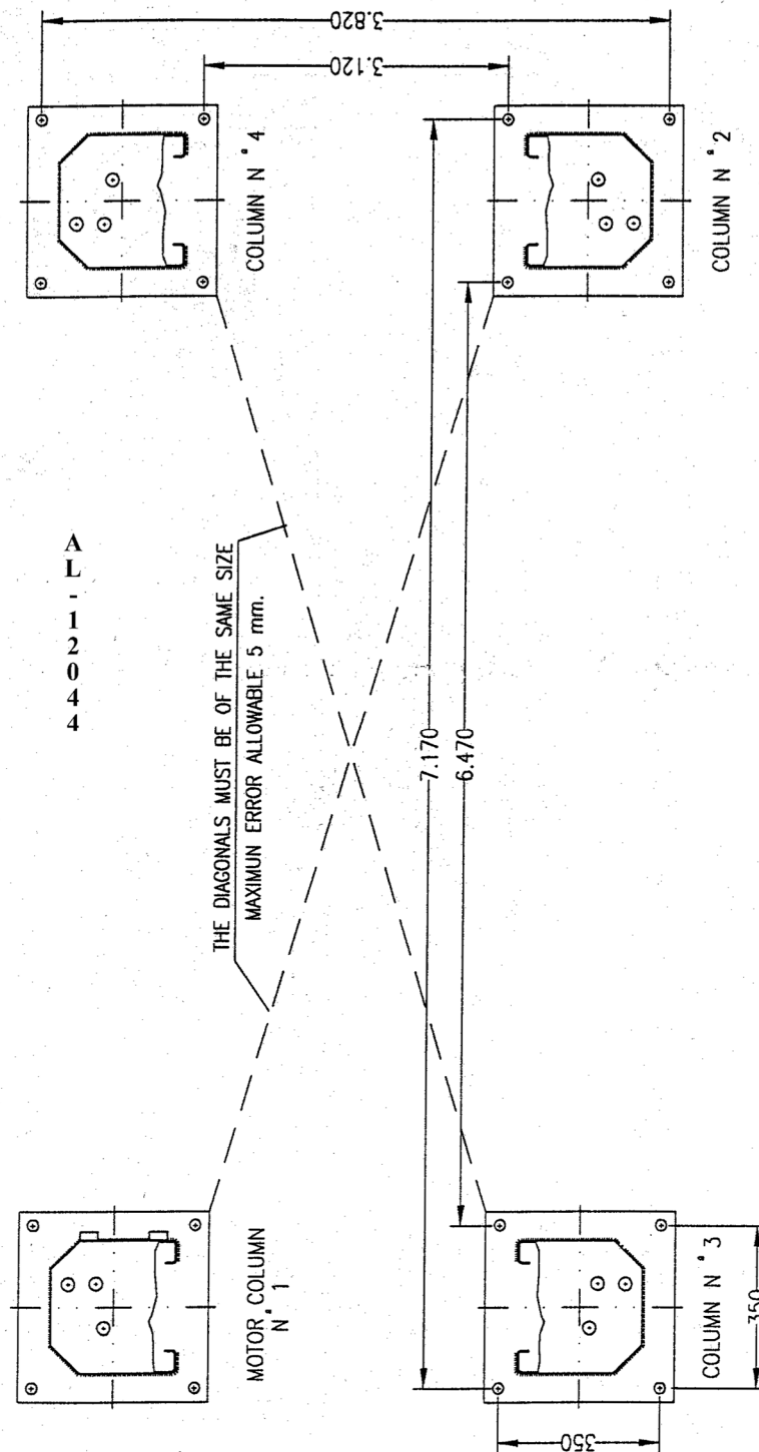
Erklärung von der Nummern in dem Text und Zeichnung.





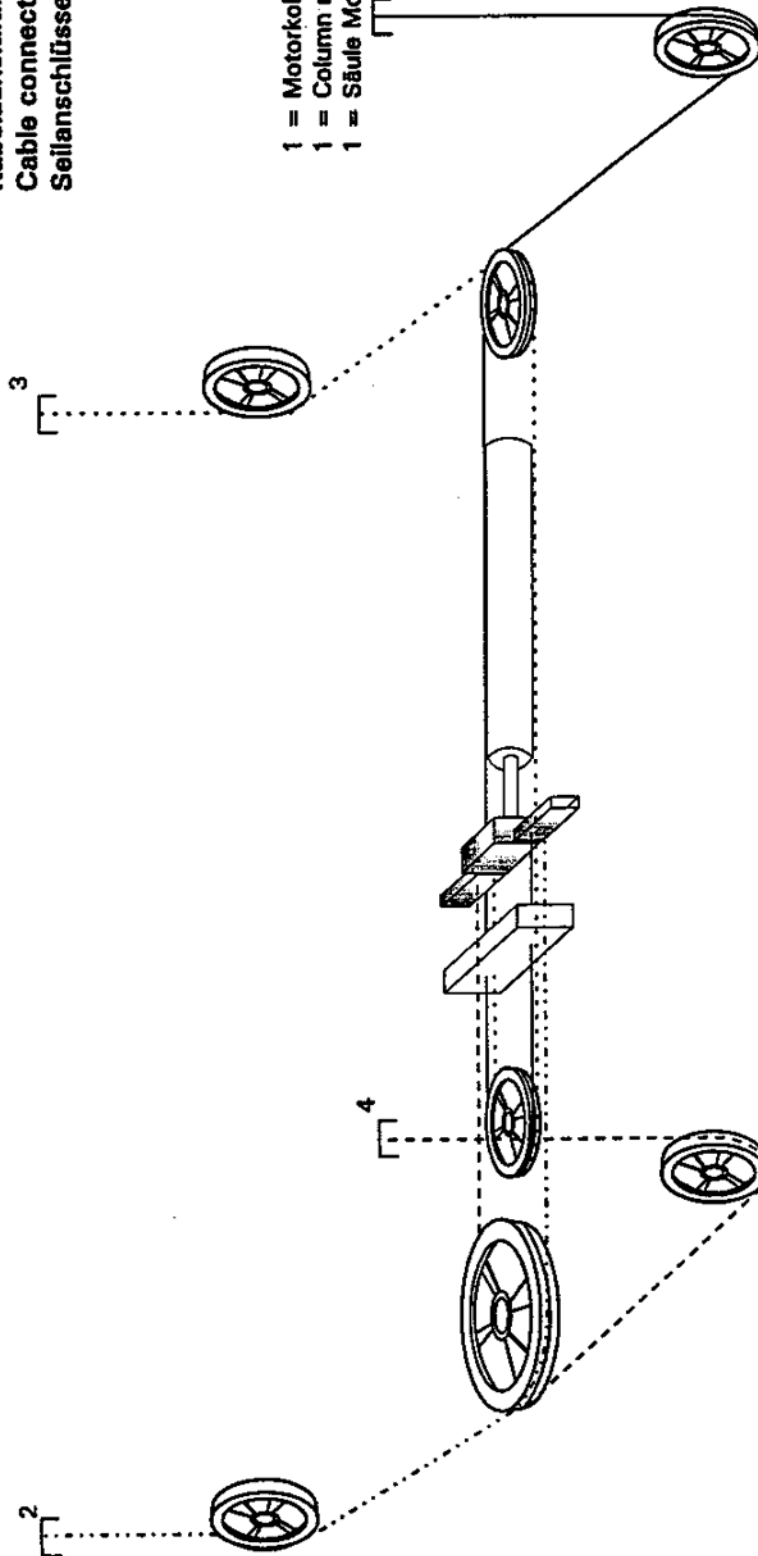
	a	b	c	d	e	g	h	i	j
AL-6044	3.525	360	400	6.495	1.750	7.140	2.965	580	1.200 750
AL-12044	3.880	410	410	7.230	1.700	8.200	3.200	700	1.200 750





Afb./Draw./Abb.
 Kabelaansluitingen
 Cable connections
 Seilanschlüsse

1 = Motorkolom
 1 = Column motor
 1 = Säule Motor



Lengte van de kabels model AL-6044/12044
 Length from the cables model AL-6044/12044
 Länge vom Drahtseile Modell AL-6044/12044

1 = 18450/18515
 2 = 14200/14700
 3 = 21650/22220
 4 = 10650/11100

NEDERLANDS



BELANGRIJK

Lees deze handleiding eerst door voor u de hefbrug opstelt en/of in gebruik neemt.

De fabrikant/leverancier kan geen aansprakelijkheid aanvaarden indien de voorschriften, welke in deze handleiding zijn beschreven, niet of verkeerd worden opgevolgd.

ALGEMEEN

De volgende punten zijn bij installatie van de hefbrug erg belangrijk.

1. Deze hefbrug kan op iedere vlakke- horizontale vloer (waterpas) opgebouwd worden. De ondergrond moet van gewapend beton zijn (250), met een minimale dikte van 150mm
De afmeting van de vloer: 3880 x 7540mm.

De ruimte waarin de hefbrug wordt geplaatst, moet voldoende hoog zijn om het voertuig op de hefbrug tot maximale hefhoogte te laten bewegen en voldoende verlicht (min 50 lx).

2. Voor het bevestigen van de kolommen moet eerst gecontroleerd worden, of de vloer waterpas is en de kolom overall correct op de bodem ligt. Is dit niet het geval, dan zullen die plaatsen die niet aansluiten, opgevuld moeten worden.

3. Controleer of het voltage van de motor en transformator overeenkomt met de netvoeding, zoniet, verander de instelling op de motor en de transformator.

4. Deze hefbrug is geschikt voor alle voertuigen tot een max. gewicht van 6000kg voor model AL-6044 en 12000kg voor model AL-12044.

5. Kabelaansluiting: 5-aderige kabel (3 phase + massa + N, 4mm²)

6. De hefbrug is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis

ENGLISH



IMPORTANT

Please read the operating instructions carefully before using the lift.

The manufacturer will not be responsible for damages due to the non-observation of the operating instructions of this manual.

GENERAL

Follow the following points carefully, they are important during installation.

1. The lift may be installed on any type of cement floor, on condition, the surface is perfectly level, The minimum thickness is 150mm, floor dimensions minimum 3880 x 7540mm.

The room in which the lift is installed must be sufficiently high to move the vehicle on the lift to the maximum lifting height and sufficient lighted (min 50 lx).

2. Prior to fixing the columns, it must be checked that the floor is level and the base of the post lies correctly on the floor.
If not, filling must be applied on the places.

3. Check that the motor and transformer voltage is the same as the voltage supply.
If not, vary the voltage of the motor and transformer.

4. This lift is suitable for all vehicles up to a maximum weight of 6000kg for model AL-6044 and 12000kg for model AL-12044

5. The connection to the mains is 3 phases plus earth and neutral. (4mm²)

6. The lift is only valid for indoor use

DEUTSCH



WICHTIG

Bitte lesen Sie genau die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Hebebühne betätigen.

Bei Nichteinhaltung der Vorschriften in dieser Gebrauchsanweisung, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

ALGEMEIN

Bitte beachten Sie die folgenden Angaben sorgfältig.

1. Die vorgesehene Zone für den Aufbau muss flureben sein. Min. Dicke muss 150mm sein, Fussbodenabmessungen minimal 3880 x 7540mm. Der Raum, in dem die Hebebühne aufgestellt wird, muss hoch genug sein, um das Fahrzeug bis zur maximalen Hubhöhe aufwärts bewegen zu lassen und genügend erleuchtet (min 50 lx).

2. Vor der Befestigung die Säulen zunächst überprüfen, ob der Fussboden waagrecht ist und die Bodenplatte der Säule flach auf dem Fussboden aufliegt. Ist dies nicht der Fall, so ist ausfüllen notwendig.

3. Prüfen Sie, ob die Spannung wofür die Anlage bestimmt ist, der Spannung des Netzes entspricht. Wenn es nicht der Fall ist, wechseln Sie die Spannung den Motors und des Transformators.

4. Die Verwendung der Hebebühne ist nur bis zur angegebenen Tragfähigkeit möglich, 6000kg für Modell AL-6044 und 12000kg für Modell AL-12044

5. Die Minimalstrecke des Kabels: 4mm², mit 3 Polen, Erde und Nulleiter

6. Die Aufstellung der Hebebühne ist nur innerhalb von Gebäuden ausgestattet.

**VEILIGHEIDS-/BEDIENINGS-
VOORSCHRIFTEN**

1. Onderbreek de stroom voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de hefbrug gaat uitvoeren.
2. Alleen personen van 18 jaar en ouder mogen deze hefbrug bedienen, (voorschriften per land verschillend)
3. De maximum hefcapaciteit, welke vermeld staat op de hefbrug, mag niet overschreden worden.
4. De bedieningsman moet tijdens het heffen en dalen de brug en de last voortdurend in de gaten houden.
5. Alvorens het in werking stellen van de hefbrug dient men alle obstakels, welke zich in de directe omgeving bevinden, te verwijderen (min 0,5m).
6. Het is verboden om tijdens het in werking zijn van de hefbrug zich onder de hefbrug te bevinden.
7. Het heffen van voertuigen dient overeenkomstig de voorschriften van de automobiefabrikanten te geschieden.
8. Het is verboden de hefbrug als personenlift te gebruiken.
9. Men dient nauwgezet het smeerschema te volgen en het oliepeil regelmatig te controleren.
10. Bij eventuele storingen moet de hefbrug buiten werking gesteld worden en de servicedienst van de leverancier verwittigd worden.
11. Nadat de wielen vrij van de vloer zijn, dient men het voertuig op stabiliteit te controleren.
12. Tijdens het de- en monteren van zware delen, dient men rekening te houden met de verandering van het zwaartepunt.
13. Elke 12 maanden dient een veiligheidsinspectie uitgevoerd te worden door de leverancier. Een inspectie/onderhoudsovereenkomst is aan te bevelen.
14. Het geluidsniveau tijdens het heffen en dalen bedraagt 77/58dB model AL-6044, en 73/54db voor model AL-12044.

**SAFETY-/INSTRUCTIONS FOR
USE**

1. Take care to detach the lift from the power mains before any maintenance operation.
2. Only people from 18 years and older are permitted to use the lift.
3. The max. lift-capacity mentioned on the lift may not be exceeded.
4. Check the lift and the vehicle during the "UP" and "DOWN" procedure.
5. Before using the lift, check the site for obstacles, remove them if necessary (min 0,5m).
6. No halting or passing through under the lift during the UP and DOWN movements.
7. Lifting of the vehicle in correspondance with the instructions and specifics given by the manufacturer.
8. It is prohibited to be in the vehicle while the lift is moving up or down.
9. Follow scrupulously the maintenance-instructions and check frequently the oil-level.
10. In case of irregular working of the lift, disconnect it from the main-power and call the service-inspection from the supplier. (dealer)
11. Check the car for stability, directly after the wheels are free from the ground, during lifting procedure.
12. The centre of gravity will change after dismantling heavy parts of the vehicle.
13. The lift needs a safety inspection, every 12 monts. We recommend a service and maintenance contract with your supplier.
14. The noislevel during lifting/lowering is 77/58dB model AL-6044 and 73/54dB for model AL-12044.

**SICHERHEITS-/
BEDIENUNGSVORSCHRIFTEN**

1. Es muss für eine Stromunterbrechung der Netzleitung gesorgt werden, bevor eine weitere Instandhaltung vorgenommen wird.
2. Das Bedienen der Hebebühne ist nur beauftragten Personen gestattet, die mindestens 18 Jahre alt sind.
3. Die Verwendung der Hebebühne ist nur bis zur angegebenen Tragfähigkeit gestattet.
4. Hebebühne und Fahrzeug während Heben und Senken beobachten.
5. Jedes Mal, bevor die Hebebühne nach unten fährt, ist vorher zu überprüfen, ob sich keine Gegenstände unter der Hebebühne befinden. Entfernen bis auf min. 0,5m.
6. Der Aufenthalt unter der Hebebühne ist während der Betätigung untersagt.
7. Das Heben des Fahrzeugs nur auf den angegebenen Aufnahmepunkten des Automobil Herstellers.
8. Das Mitfahren und Hochklettern an der Bühne ist streng verboten.
9. Die vorgeschriebene Wartung und Kontrolle ist regelmässig durchzuführen.
10. Bei Fehlfunktion sollte die Bühne abgeschaltet werden. Rufen Sie den Servicetechniker Ihres Lieferanten an.
11. Das Fahrzeug direkt auf stabilität kontrollieren wenn die Räder frei vom Boden sind.
12. Beim Ausbau schwerer Teile (Motor) Schwerpunktverlagerung beachten, ob die Aufnahmepunkten dann noch sicher sind.
13. Hebebühnen müssen vor der ersten Inbetriebnahme, danach in Abständen von höchstens einem Jahr, durch einen Sachkundigen geprüft werden. Sie sollten sich ein Vertrag mit Ihrem lieferanten überlegen.
14. Während Heben / Senken ist der Schallpegel 77/58dB Modell AL-6044 und 73/54dB für Modell AL-12044.

een afrijbeveiliging, aan de achterzijde bij de oprijplaten wordt deze beveiliging automatisch omhoog geklapt bij het heffen van de hefbrug.

Micro-schakelaars

Aan de uiteinden van de dwars traversen zijn microscharrelaars gemonteerd ter controle van de kabelspanning. Wordt de spanning van de kabel onderbroken, door bijvoorbeeld aanraken van een obstakel tijdens het dalen, dan zal de hefbrug buitenwerking gesteld worden. Deze microscharrelaars zijn spatwaterdicht (Type IP-65).

INSTALLATIE

Zie hiervoor de tekeningen op pag.4. voor model AL-6044 en pag.5 voor het model AL-12044 en

1. Bepaal op welke plaats de kolom 1 met de pomp en motor geplaatst wordt.
2. Onder de rijbaan 12 zijn de katrollen, cilinder en staalkabels gemonteerd. De kabels zijn voor het transport onder de rijbaan geplaatst, deze nu eruit trekken.
3. Leg beide rijbanen op 4 blokken van ongeveer 20cm hoog en ongeveer 1 m uit elkaar. Zie afb. hieronder.



De diagonale lijnen moeten gelijk zijn, maximale tolerantie 5mm.

The two diagonals have to be the same length, max. allowance 5mm

Die Diagonallinien müssen gleichlang sein, Maximale Toleranz 5mm

with a roll-off limit stop. During lifting of the vehicle lift, a limit stop will be created through the drive-on ramps.

Micro switches

The cabletension is controlled by 4 limit-switches on the end of the crossmembers. The powersupply will be interrupted if the adjustment of the cabletension is incorrect. The switches are splashproof (Type IP-65)

INSTALLATION

See the drawings on page 4 for the model AL-6044 and page 5 for the model AL-12044.

1. Determine the place of the column with the hydraulic unit en pump (1)
2. The pulleys, cylinder and cables are mouted under the platform 12. For transport purpose, the cables are slid into the platform; pull them out.
3. Lay both platforms on 4 supports, from ± 20 cm height and 1 m from each other. See drawing below.

bestimmten Fahrschienen hat vorne eine Überrollsicherung und hinten eine Abrollsicherung, die, von der Auffahrrampe betätigt, hochklappt.

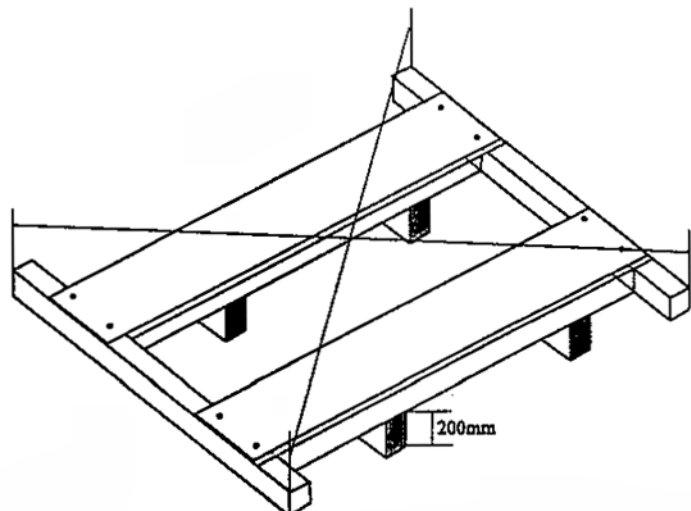
Micro Schalter

An den Enden der Quertraversen sind 4 Mikroscharrel-Endschalter montiert, die den elektrische Antrieb unterbrechen, sobald die Spannung in nur einem der vier Säule führende Stahlseile nachlässt. Das geschieht entweder beim Berühren des Bodens im Absenkvorgang oder wenn auf ein Objekt aufgefahren wird. Diese Endschalter sind mit Feuchtigkeitisolierung Typ IP-65 versehen.

INSTALLATION

Sehe Abb. auf Seite 4 für Modell AL-6004 und Seite 5 für daß Modell AL-12044.

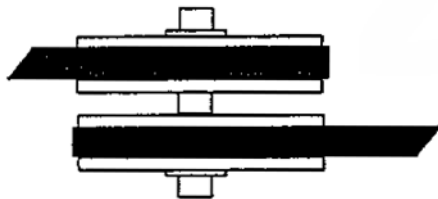
1. Zunächst bestimmen, an welchem Punkt die Säule 1 mit dem Motor und Hydraulikpumpe verankert werden soll.
2. Unter der Fahrschiene 12 sind der Hydraulikzylinder, Seilrollen und Stahlseile montiert. Für den Transport wurden die Seilen ins Innere der Fahrschiene gebogen; diese jetzt "herausziehen"
3. Die beide Fahrschienen auf vier, etwa 20cm höhe, Stützböcke legen und zwar in einem Abstand von ungefähr 1m. Siehe Abb. Hierunter



4. Bij de rijbaan 12 erop letten aan welke zijde de olieslang eruit komt, hij moet in de richting van de kolom waarop de motor gemonteerd is zijn.

5. De dwarstraversen op hun plaats brengen, de traverse 7 met de kleinere opening bij kolom 1 monteren.

6. De kabels m.b.v. de meegeleverde snoeren door de openingen in de dwarstraversen trekken en monteren. Controleer of de kabels niet gekruist over de katrollen lopen. Zie afb. hieronder voor een juiste montage.



4. The oil hose under the platform 12, has to be fitted on the side of the column 1. (motor with hydraulic pump)

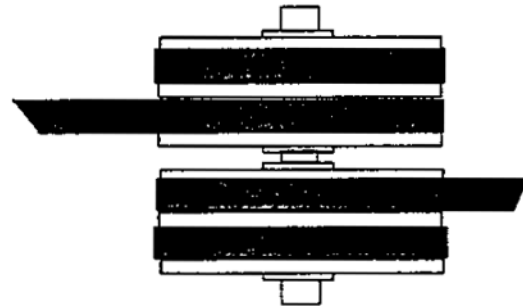
5. Push the crossmembers on their places, the crossmember 7 with the small cap to column 1.

6. Pull the steelcables, with the pre-installed pull wires, through the caps on the end of the crossmembers. Check the fitting on the pulleys, be careful for crossed fitting, see drawing below for a correct mounting of the cables on the pulleys.

4. Bei der Fahrschiene 12 darauf achten auf welcher Seite der Ölschlauch herauskommt, da die Seite zur Säule 1 mit dem Motor und Pumpe liegen müssen.

5. Die Quertraversen in Position drücken, wobei die Quertraverse 7 mit dem kleineren Fenster auf der Seite der Säule 1 liegen muss

6. Die Stahseile einführen, d.h. mit Hilfe der mitgelieferten Schnüre in die Fenster an den Quertraversen bringen. Prüfen dass die Stahlseile nicht über Kreuz laufen. Siehe Abb. hierunter für richtige Montage.



STOP Voordat de dwarstraversen met de rijbanen verbonden worden, moeten de uiteinden van de nylonslangen en de elektrische kabels eruit getrokken worden.

7. Rijbanen op de dwarstraversen vastzetten.

8. Katrollen, assen en montage platen monteren. Zie afbeelding op pagina 12.

9. De motor met het hydraulisch unit en de schakelkast aan de kolom 1 monteren.

STOP Pull-out the electric wires and oil hoses before attaching them to the crossmembers.

7. Mount platform to the crossmembers.

8. Final assemble the pulleys, axles and locking plates (washers). See drawing on page 12.

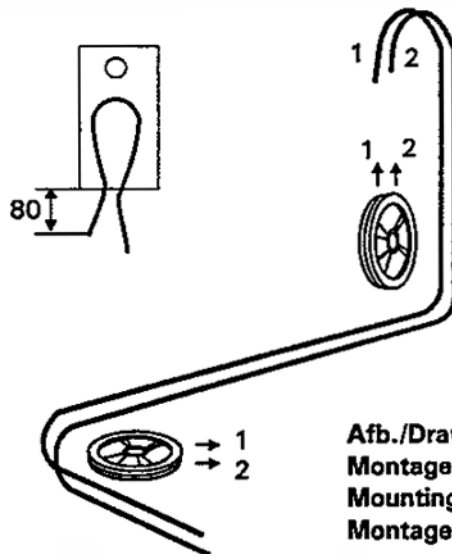
9. Assemble the motor with hydraulic unit and command box to the column 1.

STOP Vor Anlegen der Quertraversen an die Fahrschienen die Enden des Nylon-schlau-ches und Elektro-Kabel herausziehen.

7. Fahrschienen mit den Quertraversen verschrauben.

8. Seil- (Umlenk-) rollen, Achsen und Befestigungsflacheisen montieren. Siehe Abbildung auf Seite 12.

9. Motor und Hydraulikaggregat und Schaltschrank an Säule 1 montieren.

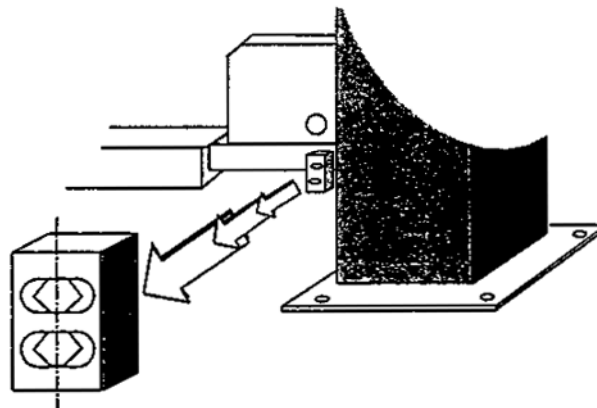


Afb./Draw./Abb.
 Montage van kartrollen en borging
 Mounting from pulley and locking device
 Montage von Rollen und Befestigung

10. Nylon geleidingsstukken op de dwarstraverse monteren, De schroeven moeten in het midden van de gleuf zitten. Zie tekening hieronder.

10. Place the nylon guide on the crossmember, the screws has to be fitted in the middle of the slot. See drawing below.

10. Die Nylon-Führungstücke auf die Quertraverse montieren, so dass die Schraube in der Mitte der Schlitzöffnung sitzt. Siehe Abbildung Hierunter.



11. De kolom monteren en de andere geleidingen monteren. Andere kolommen monteren aan traverse.

11. Put the column on his place and mount the other nylon guides. Follow the same procedure for all columns.

11. Die Säule einführen und die andere Führung montieren. So an den vier Säulen verfahren.

12. Met behulp van een vorklift of ander hefmiddel het geheel (rijbanen en dwarstraversen) laten zakken, totdat deze in de kolommen hangt.

12. Use a forklift or crane to lower the platforms and crossmembers, till they on their places in the column. (Hanging)

12. Mit Hilfe eines Gabelstaplers oder einer Winde, die Baueinheit Fahrbahnen-Quertraversen absenken, bis sie auf den Säulen aufliegt.

13. Kolommen waterpas stellen en met keilbouten vastzetten.

13. Level the columns (vertical) and thighten them with wedge bolts to the floor.

13. Die Säulen senkrecht und Waagrecht aufstellen und mit Speizhülsenankern festschrauben am Boden.

14. De kabels aan iedere kolom monteren. Het draadeind gedeelte zonder moer, van binnenuit, door de gaten in de bovenste kolomafdekking steken. Alleen moer en tegenmoer aan de bovenzijde monteren. Zie afbeelding hiernaast.

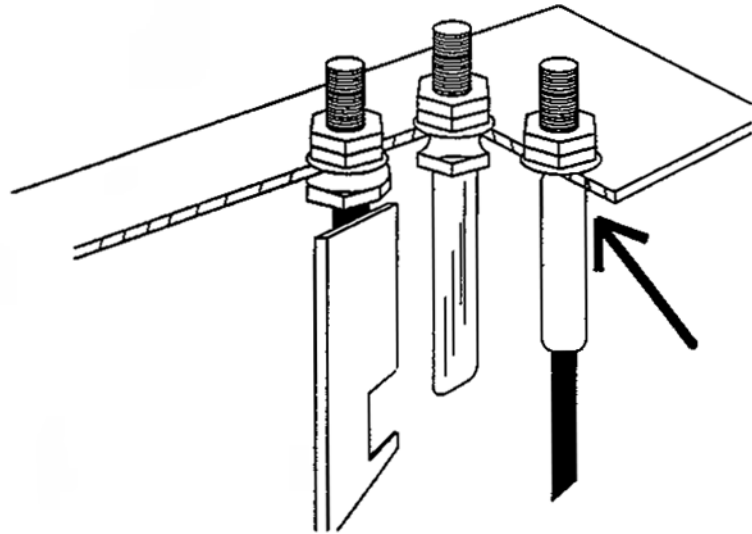
14. Fit the cables to each column. Put the threaded end, from inside up, through the holes in the upper plate from the column. Only nut and checknut on the outside. See drawing om page 13.

14. Die Stahlseile an jeder Säule montieren. Das Drahtseil muss ohne Mutter im Säuleinnern montiert werden. Lediglich Mutter und Gegenmutter oberhalb der Säulen abdeckung. Siehe Abb. Seite 13.

Zie voor de verdere aansluiting van de kabels de tekening op pagina 6

See for further information, about the installation of the cables, page number 6

Für mehr information, hinsichtlich dieser montage vom Stahlseilen, siehe Seite 6



15. Hydraulische slang monteren.

16. Micro-eindschakelaars in de kast aan de dwaertraverse aansluiten. De overeenkomstige nummers op de kabels moeten overeenkomen.

17. De elektrische aansluiting moet volgens de norm VDE 100, door een electricien, uitgevoerd worden. Zie schema's op pagina en . De stroomtoevoer aan de hoofdschakelaar op de punten 1, 3 en 5 aansluiten, de Nulleiding aan de "N" aansluiten monteren.

18 Het reservoir met olie vullen en gelijktijdig de knop "Heffen" indrukken, net zolang dat de cilinder met olie gevuld is. (ca. 5 liter voor model AL-6044 en 8ltr. voor model AL-12044).De hydraulische olie moet een SAE 20 of hydraulische olie 4, 5E/50-30° zijn.

19. De gehele constructie uitrichten, eerst de dwarstraversen en daarna de rijbanen op waterpas controleren en eventueel afstellen. Dit kan uitgevoerd worden door de spanmoe- ren in de kolommen 1 en 3, of de moeren in de kolommen 2 en 4, een gelijk aantal omwentelingen te verdraaien.

20. Stel de vergrendeling af . Verwijder de houten blokken welke de pneumatisch bediende vergrendeling blokkeert.

15. Connect the hydraulic hose.

16. Wire in the micro-limit switches into the box of the crossmember. Connect the cables to the terminal block. (Numbers are corresponding)

17. Connect the lift to the power supply (Norm VDE 100), this has to be done through a qualified electrician. See wiring diagrams on pages and . Connect the cable to the mains switch on the points 1,3 and 5, the Neutral to "N".

18. Press the "UP" button and fill the tank (sump) with oil (± 5 ltr for model AL-6044 and 8 ltr. for model AL-12044.), keep the button pressed till the cylinder is fully filled with oil. Use a hydraulic oil SAE 20, or hydraulic oil 4, 5E/50-30°.

19. Check and align the total unit, check first the crossmembers and after that the platforms on spirit level, adjust, if necessary, with the special nuts the columns 1 and 3 or the columns 2 and 4 by turning these nuts a equal revolutions.

20. Adjust the inter-lockingsystem.
. Remove the wood key wich locked the interlockingsystem.
. Switch-in the security catches

15. Hydraulik-Ölschlauch montieren.

16. Mikro-Endschalter-Stromkreis im Anschlusskasten der Quertraverse anschliessen. Die jeweiligen Zahlen müssen überstimmen.

17. Der Norm VDE 100 entsprechend, muss der elektrische Anschluss von einem Elektriker vorgenommen werden. Siehe Schaltpläne auf Seite und Die Stromzufuhr wird an Klemmen des Hauptschalters 1, 3 und 5 angeschlossen, die Nullphase an "N" der Anschluss-Leiste.

18. Öl in den Ölbehälter füllen und dabei den Knopf "Heben" drücken, bis der Zylinder komplett mit Öl versorgt ist. (ca. 5 Liter für Modell 6044 und 8 ltr. für Modell AL-12044). In den Hydraulik-Ölbehälter Öl SAE 20 oder Hydraulik-Öl 4, 5E/50-30° füllen.

19. Die Konstruktionseinheit Fahrschienen-Quertraversen ausrichten, zuerst die Quertraversen und dann die Planebene der Fahrschienen prüfen. Evtl. korrigieren, in dem entweder an den Säulen 1 und 3, oder an den Säulen 2 und 4 eine gleiche Anzahl von Umdrehungen mit der Spannmuttern vorgenommen werden.

20. Regulieren der Absetzstangen.
. Die Holzkeile entfernen, welche die pneumat. Verriegelung blockieren.
. Die Sicherheitsriegel zum Einrasten

- . De vergrendeling laten vergrendelen.
- . Elke vergrendelstang apart spannen, tot de onderzijde in een uitsparing van de verticale vergrendelstang ligt.
- . Alle nylonslangen aansluiten.
- . Stuurventiel aan de perslucht aansluiten. Het systeem zorgt ervoor dat de vier vergrendelstangen automatisch in de uitsparingen van de vergrendelstang in de kolom vallen. Hiervoor moet het voetventiel bedient worden welke bij de motorkolom is aangebracht.
- . Bij het heffen, voetventiel bedienen, dit om te voorkomen dat de veiligheidsstangen steeds ingrijpen in de verticale veiligheidsstang van de kolom.
- . Zodra de hefbrug op hoogte is, voetpedaal loslaten en de knop "Dalen" indrukken totdat de brug in zijn beveiliging hangt.
- . Voor het "Dalen" van de hefbrug, zal nu eerst geheven moeten worden om via het voetventiel de brug te ontgrendelen.

Opm.

De luchtdruk voor dit systeem moet tussen de 6 en de 8 kg/cm² liggen. Het is aan te bevelen een om in het pneumatisch systeem een waterafscheider en een olienevelaar te monteren.

21. Zie voor de afstelling van de micro-eindschakelaars, ook de afbeelding hieronder.

. De speling tussen de aanslag en de micro-schakelaar op ongeveer 1 mm afstellen.

. Wanneer de hefbrug goed werkt, de "vangstangen" monteren.

22. De oprijplaten aan de gewenste zijde monteren.

- . Adjust and align each security/interlocking bar up to the vertical toothed catching bar in the column.
- . Connect all nylon hoses.
- . Connect the air valve to the air supply. The security interlocking-system is air operated and works automatic. A footvalve on the motor-column unlocks the system. It is better to disable the system during the lifting procedure, otherwise the catchbars will engage in the holes from the vertical security bar.

If you reached the desired height, release the footvalve, the security system is catching in the vertical bar. "Lower" the lift, till he is resting in the holes from the vertical bar.

If you want to "lower" the lift, you should lift it first to disable the security system with the footvalve.

Note.

The air pressure has to be between 6 and 8 kg/cm². It is recommended to install a water separation- and an oil mist lubrication system.

21. For limit switch adjustment, see drawing below.

. Adjust the clearance between the stop bracket and the micro switch on ± 1 mm.

. If the lift works properly, install the vertical safety bar (in the column).

22. Place the drive-on ramps on the desired side.

bringen.

. Jede Absetzstange gesondert spannen, bis die Unterseite der Sicherheitsriegel aufliegt.

. Alle Nylon-Schläuche anschliessen.
. Luft am Stuurventil anschliessen. Dieses pneumatische System bewirkt, dass die vier Sicherheitsriegel automatisch in die Löcher der Absetzstange einrasten. Dazu wird das Fussventil betätigt, welches an der Säule mit Motor angebracht ist.

. Beim HEBEN wird das Fussventil getreten, um zu vermeiden, dass die Sicherheitsriegel jedesmal einrasten, wenn sie ein Loch finden.

. Sobald das Fahrzeug bis auf die gewünschte Höhe angehoben ist, wird der Fuss vom Pedal genommen und der Knopf SENKEN betätigt, bis die Hebebühne auf den eingerasteten Sicherheitsriegel aufsetzt.

. Zum ABSENKEN muss zunächst etwas hochgefahren werden, um beim Treten des Fusspedals zu erlauben, dass die Sicherheitsriegel ausrasten können und die Hebebühne gesenkt wird.

Bemerkung

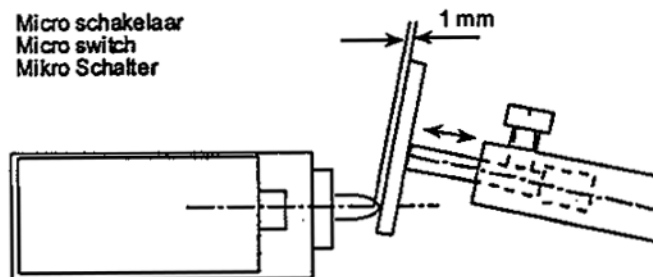
Luftdruck: zwischen 6 und 8 kg/cm²
Für die pneumatische Vorrichtung ist ein Schmierfilter und ein Ölwasserablassventil ratsam.

21. Für Einstellung der Sicherheits-Endschaltung, siehe auch Abb. Hierunter.

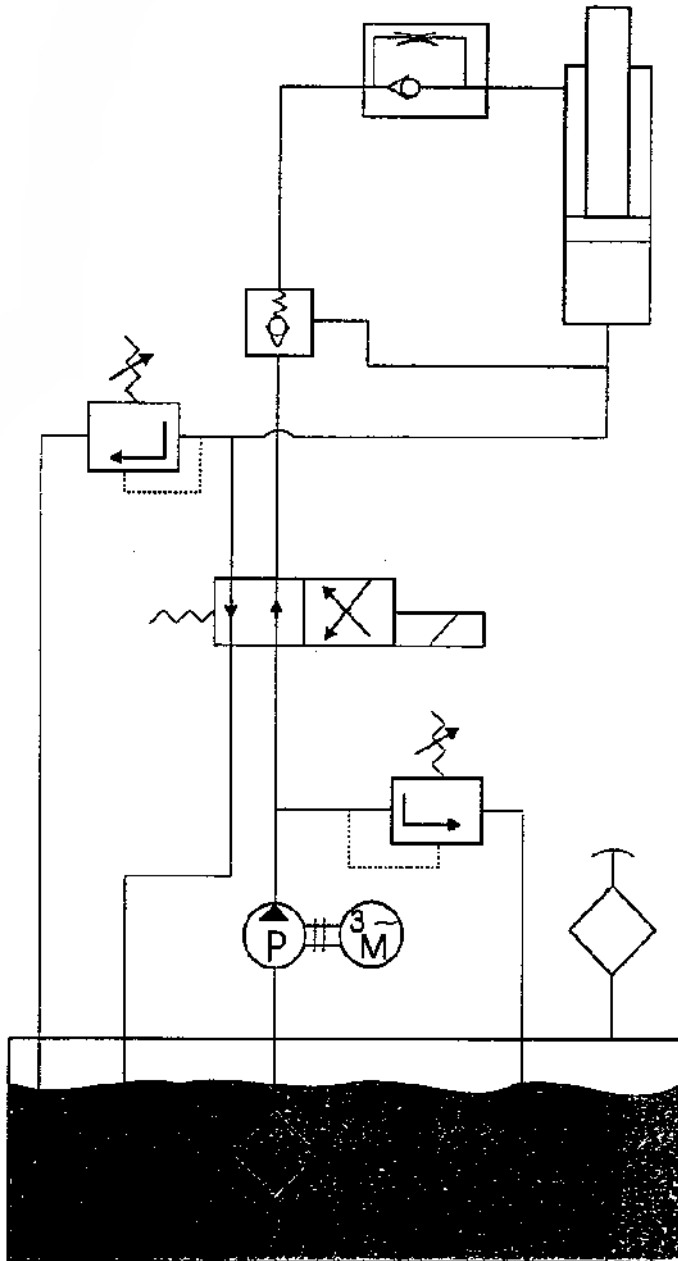
. Die Ramme etwa 1 mm vom Mikro-Endschalter entfernt lassen.

. Sobald die Hebebühne korrekt funktioniert, die Fangstangen einbauen.

22. Die Auffahrampen an der gewünschten Seite anbringen.



Afb./Draw./Abb.
Hydraulisch schema
Hydraulic diagram
Hydraulik Schaltplan



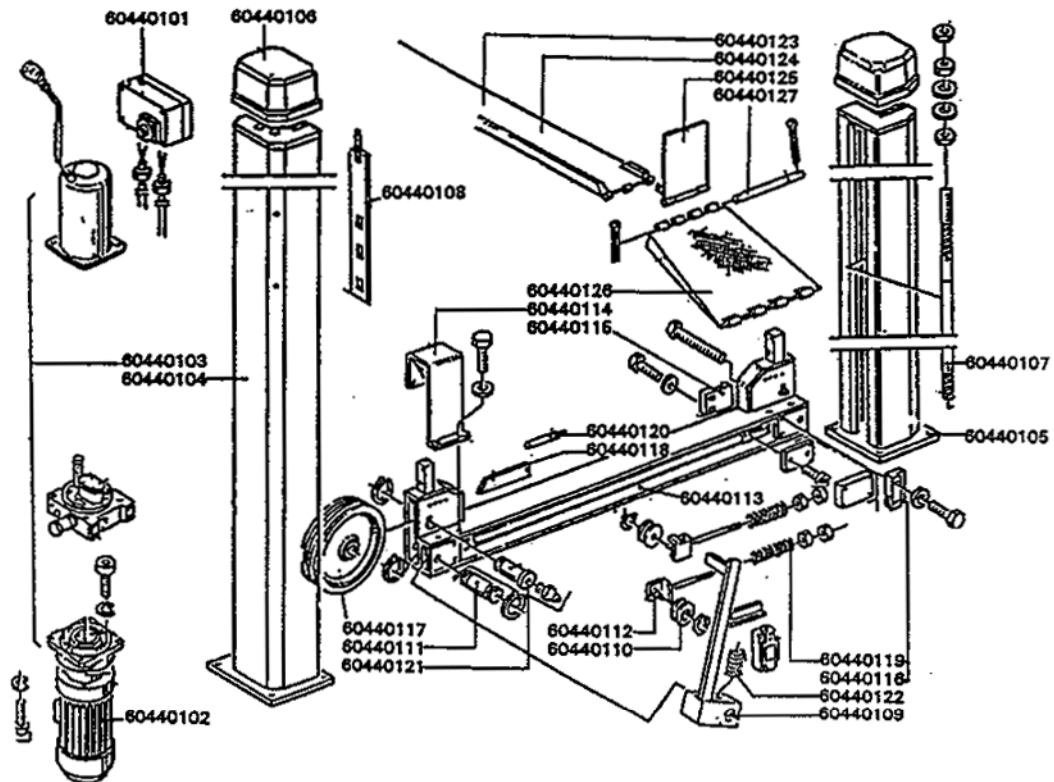
Bedrijfsdruk 190 bar
Workingpressure 190 bar
Betriebsdruck 190 bar

Afb.1/ Drawing 1/ Abb.1

Kolommen, motor en dwarstraversen model AL6044

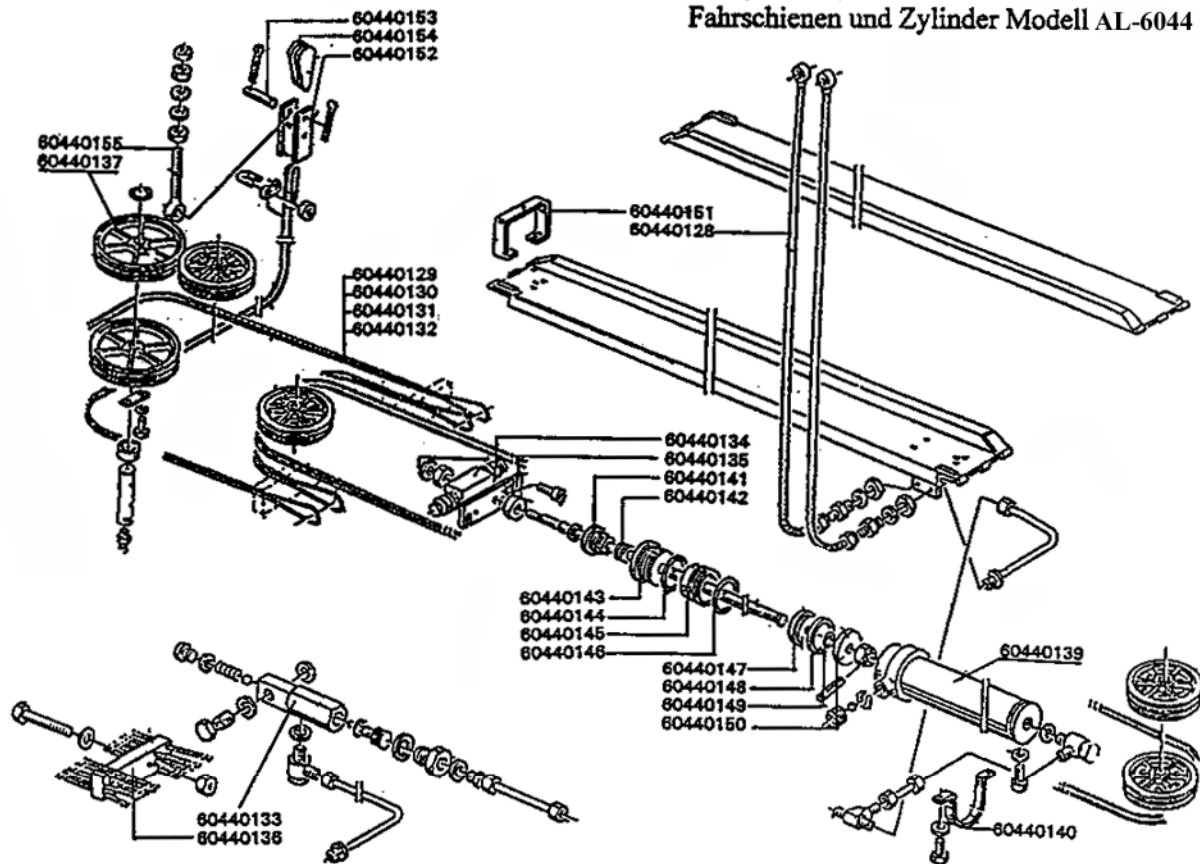
Posts, motor and crossbeams model AL6044

Säule, Motor und Quertraversen Modell AL6044



NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
60440101	Bedieningskast	Switchbox	Schaltschrank
60440102	Motor	Motor	Motor
60440103	Hydraulisch unit	Hydraulic unit	Hydraulik Aggregat
604401	Kolom motor	Motor column	Säule Motorensseitig
604401	Kolom	Column	Säule
60440106	Plastic afdekkap	Plastic cover	Plastik Haube
60440107	Veiligheidsstang	Safety bar	Fangstange
60440108	Vergrendelstang	Catching bar(toothed)	Absetzstange
60440109	Veiligheidshefboom	Welded rocker arm	Sicherheitshebel, geschweisst
60440110	Wiel veiligheidshefb.	Rocker arm wheel	Rädchen Sicherheitshebel
60440111	As veiligheidshefb.	Rocker arm axle	Achse Sicherheitshebel
60440112	Kabelgeleiding	Cable guide	Stahlseilführung
60440113	Dwarstraverse	Cross beam	Quertraverse
60440114	Afdekkplaat micro schak.	Protection micro switch	Schutzblech Mikroschalter
60440115	Dubbel nylon geleid.stuk	Double nylon guide	Doppelte Nylonführung
60440116	Nylon geleidingsstuk	Single nylon guide	Einfache Nylonführung
60440117	Katrol	Pulley cross beam	Seilrolle
60440118	Veiligheidsgrendel	Safety bar(slide)	Sicherheitsriegel
60440119	Veer	Spring	Feder
60440120	Ontgrendel cilinder	Unboltcylinder	Entriegelung Zylinder
60440121	As katrol	Pulley Axle	Seilrollenachse
60440122	Veer veiligheidshefb.	Rocker arm spring	Feder Sicherheitshebel
604401	Rijbaan voor cilinder	Platform for cilinder	Fahrschiene für Zylinder
604401	Rijbaan	Platform	Fahrschiene
60440125	Afrijbeveiliging	Movable check	Klappbare Abrollssicherung
60440126	Afrijplaat	Ramp	Auffahrrampe
60440127	As afrijplaat	Ramp axle	Rampen Achse

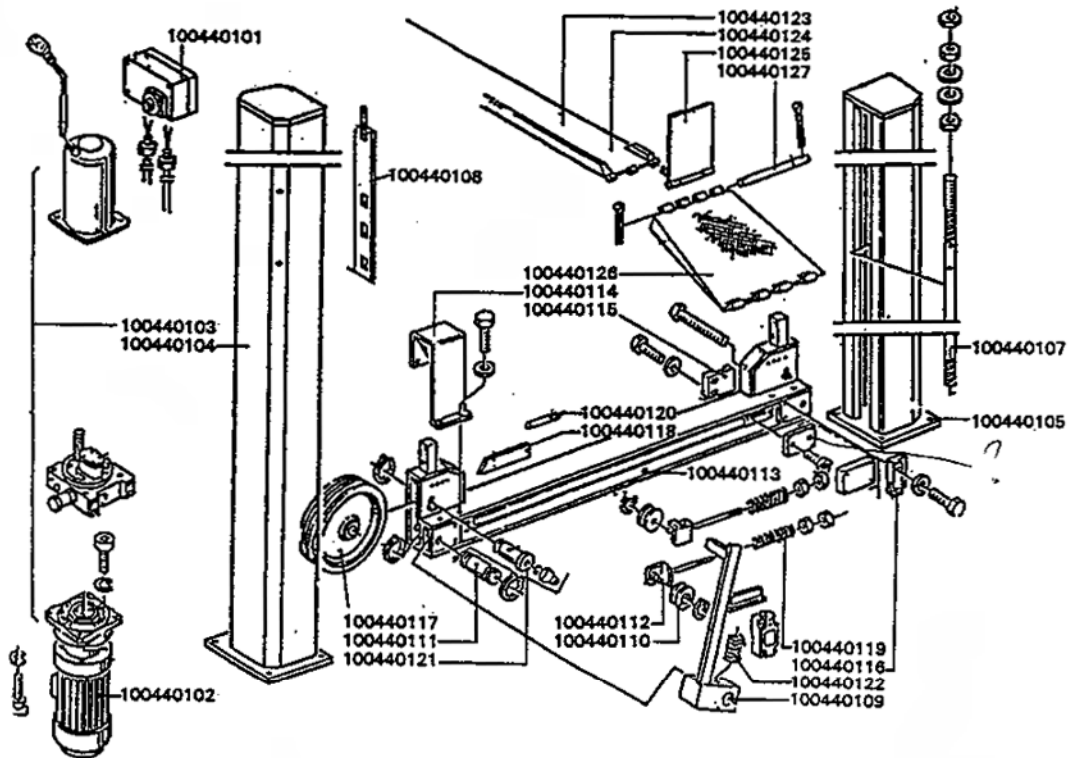
Afb.1A/ Drawing 1A/ Abb. 1A
 Rijbanen en cilinder model AL-6044
 Ramps and cylinder model AL-6044
 Fahrschienen und Zylinder Modell AL-6044



NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
60440128	Olieslang (1200mm)	Oilhose (1200mm)	Ölschlauch (1200mm)
60440129	Kabel Ø 12 x 10,65m	Cable Ø 12 x 10,65m	Stahlseil Ø 12 x 10,65m
60440130	Kabel Ø 12 x 14,2m	Cable Ø 12 x 14,2m	Stahlseil Ø 12 x 14,2m
60440131	Kabel Ø 12 x 18,15m	Cable Ø 12 x 18,15m	Stahlseil Ø 12 x 18,15m
60440132	Kabel Ø 12 x 21,65m	Cable Ø 12 x 21,65m	Stahlseil Ø 12 x 21,65m
60440133	Veiligheidsventiel	Safety air valve	Sicherheits Luftventil
60440134	Juk (Hefboom)	Yoke	Joch
60440135	Nylon geleidingsstuk Juk	Nylon guide yoke	Nylonführung Joch
60440136	Geleidingsstuk Juk	Guide yoke	Führung Joch
60440137	Katrol (groot)	Pulley (large)	Seilrolle (Grosse)
604401	As katrol	Pulley Axle	Seilrollenachse
60440139	Hydr. cilinder(huis)	Cylinder (Body)	Hydr. Zylinder(Haus)
60440140	Bevest. cilinder	Cylinder support	Befestigungsschelle Zylinder
60440141	Geleide moer	Guide nut	Führungsmutter
60440142	Manchet 32-45x10	Collar 32-45x10	Manschette 32-45x10
60440143	Moer	Main nut	Mutter
60440144	O-ring 85x3	O-ring 85x3	O-ring 85x3
60440145	Afstandsring	Spacer	Distanzstück
60440146	O-ring 78x3,5	O-ring 78x3,5	O-ring 78x3,5
60440147	Zuiger	Piston	Zylinderkolben
60440148	Manchet 65-85x14	Collar 65-85x14	Manschette m65-85x14
60440149	O-ring 30x3	O-ring 30x3	O-ring 30x3
60440150	Opsluitring	Piston washer	Kolben-Unterlegscheibe
60440151	Overrij beveiliging	Platform fixed check	Überrollsicherung, fest
60440152	Kabelophanging	Cable suspension	Aufhängvorrichtung
60440153	As	Axle	Achse
60440154	Spie	Key	Keil
60440155	Oogbout	Eye bolt	Augenschraube

Afb.1 / Drawing 1 / Abb.1

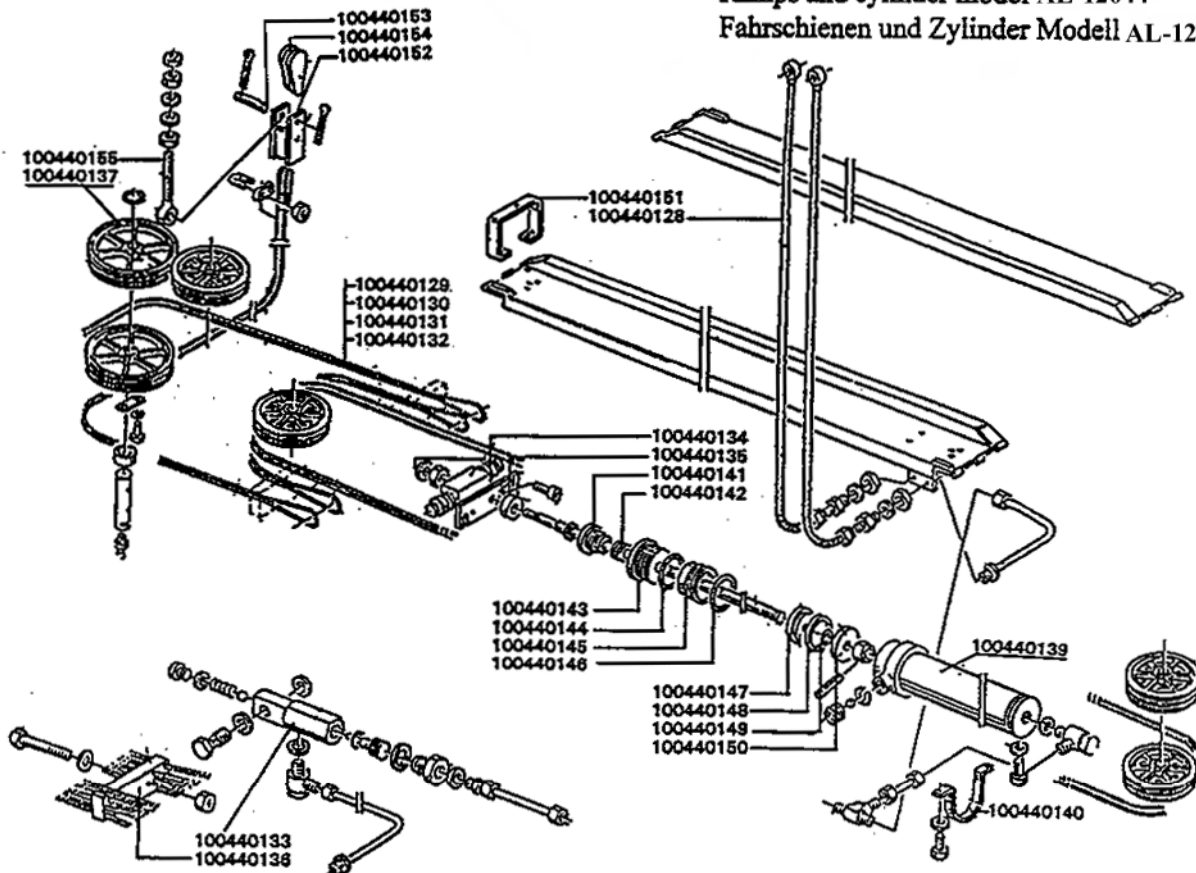
Kolommen, motor en dwarstraversen model AL-12044
 Posts, motor and crossbeams model AL-12044
 Säule, Motor und Quertraverse Modell AL-12044



NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
100440101	Bedieningskast	Switchbox	Schaltschrank
100440102	Motor	Motor	Motor
100440103	Hydraulisch unit	Hydraulic unit	Hydraulik Aggregat
1004401	Kolom motor	Motor column	Säule Motorenseitig
1004401	Kolom	Column	Säule
100440107	Veiligheidsstang	Fangstange	Fangstange
100440108	Vergrendelstang	Catching bar(toothed)	Absetzstange
100440109	Veiligheidshefboom	Welded rocker arm	Sicherheitshebel, geschweisst
100440110	Wiel veiligheidshefb.	Rocker arm wheel	Rädchen Sicherheitshebel
100440111	As veiligheidshefb.	Rocker arm axle	Achse Sicherheitshebel
100440112	Kabelgeleiding	Cable guide	Stahlseilführung
1004401	Dwarstraverse	Cross beam	Quertraverse
100440114	Afdekplaat micro schak.	Protection micro switch	Schutzblech Mikroschalter
100440115	Dubbel nylon gel.stuk	Double nylon guide	Doppelte Nylonführung
100440116	Nylon geleidingsstuk.	Single nylon guide	Einfache Nylonführung
100440117	Katrol	Pulley cross beam	Seilrolle
100440118	Veiligheidsgrendel	Safety bar(slide)	Sicherheitsriegel
100440119	Veer	Spring	Feder
100440120	Ontgrendel cilinder	Unboltcylinder	Entriegelung Zylinder
100440121	As katrol	Pulley Axle	Seilrollenachse
100440122	Veer veiligheidshefb.	Rocker arm spring	Feder Sicherheitshebel
1004401	Rijbaan voor cilinder	Platform for cilinder	Fahrschiene für Zylinder
1004401	Rijbaan	Platform	Fahrschiene
100440125	Afrijbeveiliging	Movable check	Klappbare Abrollsicherung
100440126	Afrijplaat	Ramp	Auffahrrampe
100440127	As afrijplaat	Ramp axle	Rampen Achse



Afb.1A / Drawing 1A / Abb. 1A
 Rijbanen en cilinder model AL-12044
 Ramps and cylinder model AL-12044
 Fahrschienen und Zylinder Modell AL-12044



NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
100440128	Olieslang (1200mm)	Oilhose (1200mm)	Ölschlauch (1200mm)
100440129	Kabel Ø 14 x 11,1m	Cable Ø 14 x 11,1m	Stahlseil Ø 14 x 11,1m
100440130	Kabel Ø 14 x 14,7m	Cable Ø 14 x 14,7m	Stahlseil Ø 14 x 14,7m
100440131	Kabel Ø 14 x 18,62m	Cable Ø 14 x 18,62m	Stahlseil Ø 14 x 18,62m
100440132	Kabel Ø 14 x 22,22m	Cable Ø 14 x 22,22m	Stahlseil Ø 14 x 22,22m
100440133	Veiligheidsventiel	Safety air valve	Sicherheits Luftventil
100440134	Juk (Hefboom)	Yoke	Joch
100440135	Nylon geleidingsstuk Juk	Nylon guide yoke	Nylonführung Joch
100440136	Geleidingsstuk Juk	Guide yoke	Führung Joch
100440137	Katrol (groot)	Pulley (large)	Seilrolle (Grosse)
1004401	As katrol	Pulley Axle	Seilrollenachse
100440139	Hydr. cilinder(huis)	Cylinder (Body)	Hydr. Zylinder(Haus)
100440140	Bevest. cilinder	Cylinder support	Befestigungsschelle Zylinder
100440141	Geleide moer	Guide nut	Führungsmutter
100440142	Manchet 40-48x8	Collar 40-48x8	Manschette 40-48x8
100440143	Moer	Main nut	Mutter
100440144	O-ring 104x3,5	O-ring 104x3,5	O-ring 104x3,5
100440145	Afstandsring	Spacer	Distanzstück
100440146	O-ring 110x4	O-ring 110x4	O-ring 110x4
100440147	Zuiger	Piston	Zylinderkolben
100440148	Manchet 110-90x12	Collar 110-90x12	Manschette 110-90x12
100440149	O-ring 39x3,5	O-ring 39x3,5	O-ring 39x3,5
100440150	Opshuiring	Piston washer	Kolben-Unterlegscheibe
100440151	Overrij beveiliging	Platform fixed check	Überrollssicherung, fest
100440152	Kabelophanging	Cable suspension	Aufhängvorrichtung
100440153	As	Axle	Achse
100440154	Spie	Key	Keil
100440155	Oogbout	Eye bolt	Augenschraube

Afb./Draw./Abb. 2

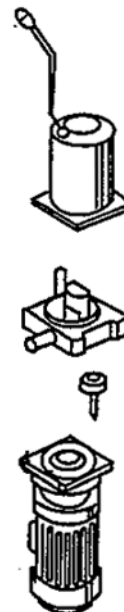
Motor en hydraulisch unit model AL-6044
 Motor and hydraulic unit model AL-6044
 Motor und Hydraulik Aggregat Modell AL-6044



NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
60440102	Motor	Motor	Motor
604402	Aandrijfnok	Drive cam	Antriebritzel
604402	Meenemer	Socket clip	Mitnehmer
604402	Montageplaat	Mounting plate	Stütze
60440103	Hydraulische pomp cpl.	Hydraulic pump copl.	Hydraulik Pumpe Kopl.
604402	Filter	Filter	Filter

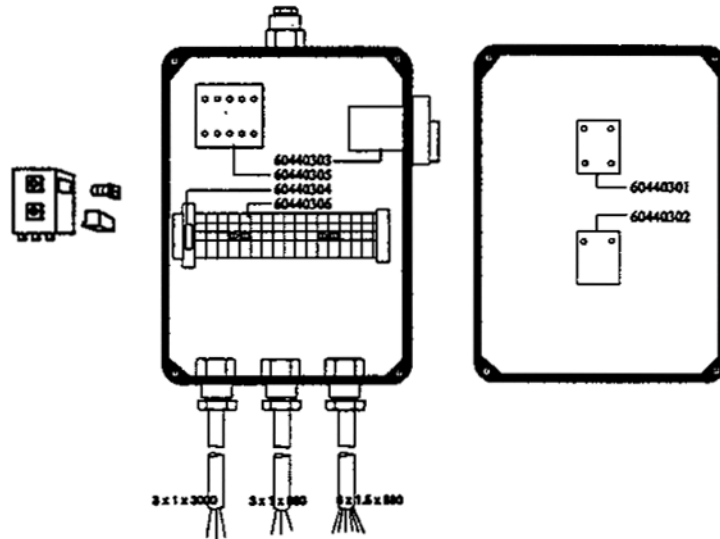
Afb./Draw./Abb. 2

Motor en hydraulisch unit model AL-12044
 Motor and hydraulic unit model AL-12044
 Motor und Hydraulik Aggregat Modell AL-12044



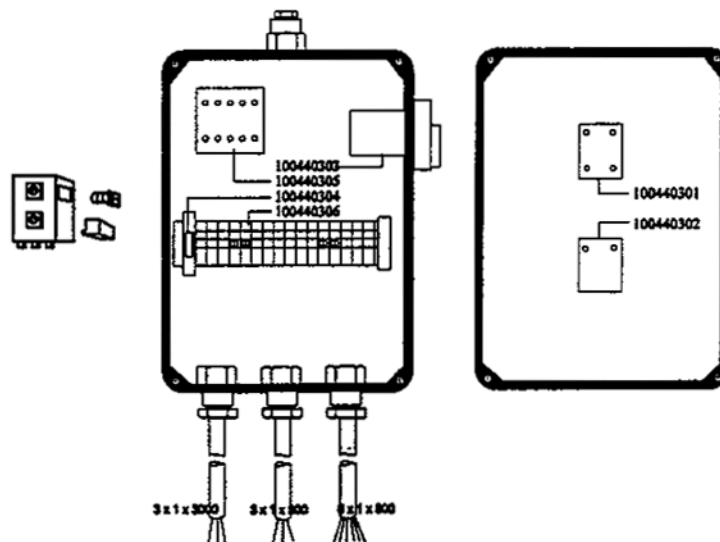
NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
100440102	Motor	Motor	Motor
1004402	Aandrijfnok	Drive cam	Antriebritzel
1004402	Meenemer	Socket clip	Mitnehmer
1004402	Montageplaat	Mounting plate	Stütze
100440103	Hydraulische pomp cpl.	Hydraulic pump copl.	Hydraulik Pumpe Kopl.
1004402	Filter	Filter	Filter

Afb./Draw./Abb.3.
 Bedieningkast model AL-6044
 Switchbox model AL-6044
 Schaltschrank Modell AL-6044



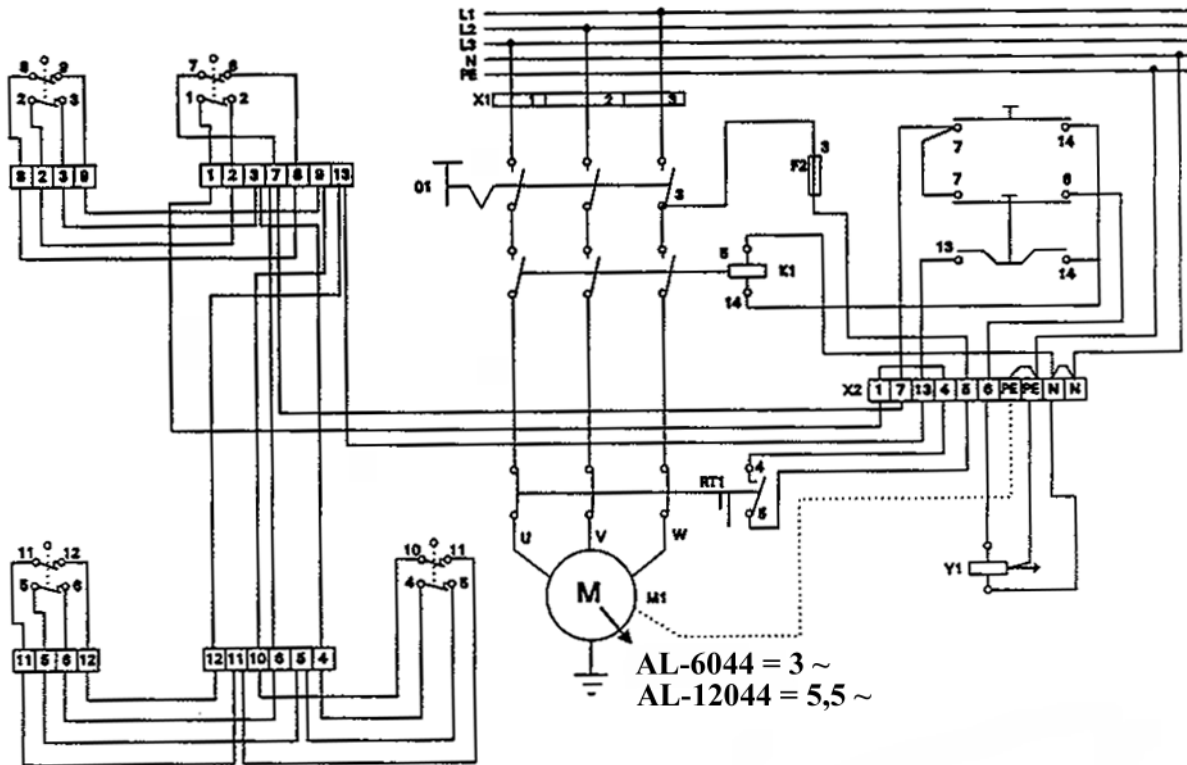
NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
60440301	Druknop heffen	Pushbutton Up	Drucktaste Heben
60440302	Druknop dalen	Pushbutton Down	Drucktaste Senken
60440303	Hoofdschakelaar	Main switch	Hauptschalter
60440304	Zekering	Fuse	Sicherung
60440305	Magneet schakelaar	Magnet switch	Magn. Schalter
60440306	Aansluitblok	Terminalblock	Anschlußklemme

Afb./Draw./Abb. 3.
 Bedieningkast model AL-12044
 Switchbox model AL-12044
 Schaltschrank Modell AL-12044



NR.:	OMSCHRIJVING:	DESCRIPTION:	BESCHREIBUNG:
100440301	Druknop heffen	Pushbutton Up	Drucktaste Heben
100440302	Druknop dalen	Pushbutton Down	Drucktaste Senken
100440303	Hoofdschakelaar	Main switch	Hauptschalter
100440304	Zekering	Fuse	Sicherung
100440305	Magneet schakelaar	Magnet switch	Magn. Schalter
100440306	Aansluitblok	Terminalblock	Anschlußklemme

Bedradingsschema model AL-6044 en 12044
 Wiring diagram model AL-6044 en 12044
 Bedrahtung Schema Modell AL-6044 en 12044



STORINGZOEKEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De hefbrug gaat omhoog, maar wil niet zakken.	1. Onvoldoende olie. 2. Spoel van magneetventiel werkt niet. 3. Spoel zakventiel werkt niet. 4. Drukknop "dalen" is defect.	1. Olie bijvullen tot de niveauplug. 2. Controle van spoel en schakelaars op dwars traverse. 3. Controle van spoel (220V), vervangen. 4. Vervangen.
De hefbrug zakt uit zichzelf.	1. Manchet van de cilinder versleten. 2. Daal ventiel van de hydrauliek sluit niet. 3. Olielekkage bij retour slang	1. Vervangen. 2. Ventiel reinigen/vervangen. 3. Lekkage opheffen.
De motor werkt niet.	1. Geen stroomtoevoer. 2. Zekering FI defect.	1. Spanning controleren. 2. Vervangen

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Possible cause	Check points
The lift goes "Up", but don't want to go "Downwards"	1. Insufficient oil in the sump. 2. The coil of the magnet valve does not work. 3. Coil decent switch does not work. 4. Defective pushbutton "Down".	1. Add. oil up to its leve. 2. Check coil and switches on the crossbeam. 3. Check the voltage (220V), or replace. 4. Replace.
Slow lowering of the lift.	1. Worn piston collar. 2. Leaking hydr. magn valve. 3. Return hose leaking	1. Replace. 2. Clean or Replace magn.valve. 3. Repair leakage.
Motor does not work.	1. No power supply. 2. Fuse FI defect.	1. Check voltage supply. 2. Replace fuse.

STÖRUNGSUCHE

Symptome	Mögliche Ursache	Auflösung
Die Hebebühne fährt hoch, aber senkt nicht.	1. Zu wenig Öl. 2. Spüle des Magnetventils funktioniert nicht. 3. Spüle Magnetventils für senken 4. Druckschalter Senken defekt.	1. Öl nachfüllen. 2. Spüle und Schalter im Quertraverse kontrollieren. 3. Spannung kontrollieren (220V). 4. Austauschen.
Die Hebebühne senkt langsam.	1. Zylinder Manchette verschliessen. 2. Magnetventil (Senken) des Hydraulik schliesst nicht. 3. Zurückfuhr Schlauch leakage	1. Austauschen. 2. Magnetventil reinigen/austauschen. 3. Leckage erheben.
Der Motor funktioniert nicht.	1. Keine Stromversorgung. 2. Sicherung FI defekt.	1. Stromversorgung prüfen. 2. Sicherung austauschen.



KONFORMITEITSVERKLARING

AUTEC Hefbruggen b.v.

Vlasakker 11
NL 3417 XT Montfoort
Nederland

verklaart hierbij dat het type hefbrug

AL6044
AL7044
AL10044
AL12044

in overeenstemming met de bepalingen **VOLGENS DE RICHTLIJNEN VAN 14.06.89**
(89/392/EEG), veranderd door de richtlijnen 89/63/EEC, 91/368/EEC, 93/68/EEC, 73/23/EEC gefabriceerd is en de hefbrug hieraan voldoet,
welke na keuring het CE-certificaat

04 205-3882/95 (AL6044, AL7044)
04 205-3879/95 (AL10044, AL12044)

ontvangen heeft van,
RWTUV Duitsland

